



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Ter zitting van 29 november 2007 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend tegen de FOD Binnenlandse Zaken in verband met de verspreiding van een folder, uitgegeven door de dienst *Veiligheid en Preventie* in samenwerking met de Federale Politie.

Deze folder die tot doel heeft mensen ertoe aan te zetten om serienummers van waardevolle voorwerpen te registreren, bevat de Engelse vermeldingen “Save your numbers” en “Save your pictures”.

*
* *

U deelde aan de VCT het volgende mee (vertaling):

"De algemene directie "Veiligheid en Preventie" van de FOD Binnenlandse Zaken heeft wel degelijk een actie "Save your Numbers / Save your Pictures" gevoerd met als doel de burger ertoe aan te sporen de serienummers van zijn elektrische en elektronische apparaten te laten registreren, zodat ze minder aantrekkelijk worden voor potentiële dieven.

Ik wens te preciseren dat, ook al was de titel van deze acties in het Engels gesteld, de informatieve inhoud waarbij het doel en de werking van deze campagne werden uitgelegd, volledig in het Frans en het Nederlands gesteld was, overeenkomstig de wet van 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De doeltreffendheid van een campagne hangt af van de waarnemingsgraad van het bericht door de doelgroep. Een van de manieren om de waarneming te verhogen, is de keuze voor een opvallende en unieke campagnenaam. De Engelse taal bood volgens ons, in dit specifieke geval, de beste mogelijkheden om het beoogde doel te bereiken.

De campagne "Save your Numbers / Save your Pictures" bevat visuele illustraties (een hangslot met serienummers en één met kunstwerken) en, zoals we reeds vermeldden, was alle informatie aangaande het doel en de werking van de campagnes in het Nederlands en het Frans gesteld. Enkel de titel was in het Engels gesteld omwille van de voornoemde redenen."

*
* *

De aangeklaagde folder is een bericht en mededeling aan het publiek uitgaande van een

centrale dienst.

In navolging van artikel 40 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), dienen de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans te worden gesteld.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT is het gebruik van Engelse vermeldingen strijdig met de SWT (zie o.m. het advies 37.048II/PN van 14 april 2005 betreffende het plaatsen van een wervingsadvertentie voor de politie met als hoofdslogan “Go for Police”).

De folders, die door de dienst *Veiligheid en Preventie* werden uitgegeven met als doel de mensen ertoe aan te zetten de serienummers van waardevolle voorwerpen te registreren, dienden uitsluitend in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS